

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 170

Wednesday, November 7, 2012 / Le mercredi 7 novembre 2012

1661

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Business Corporations Act

Notice of dissolution of provincial corporations and cancellation of the registration of extra-provincial corporations

Notice of dissolution of provincial corporations

Take notice that the following provincial corporations have been dissolved as of **October 25, 2012**, pursuant to paragraph 139(1)(c) of the *Business Corporations Act*, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 25, 2012**.

Loi sur les corporations commerciales

Avis de dissolution de corporations provinciales et d'annulation de l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Avis de dissolution de corporations provinciales

Sachez que les corporations provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **25 octobre 2012** en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **25 octobre 2012**.

506165	506165 N.B. LTD.	649004	Chocolate Brook Sugar Camp Inc.	635599	Les Cadres Bourgeois Picture Framing Inc.
506347	506347 N.B. INC.	040986	CLADEB HOLDINGS INC.	648987	LOCKHART'S SECURITY INC.
513650	513650 N.B. Inc.	629740	COCONUT PETE'S PUB INC.	511005	M.A.F. Energy Investments Inc.
515846	515846 N.B. LTD.	610188	Cutting Edge Cabinetry Ltd.	508397	MANAGEMENT HOLDINGS LTD.
515989	515989 NB Inc.	004683	D & N TRUCK LINES LTD.	623054	MC STRUCTURES LTD.
516081	516081 N.B. Ltd.	648585	Davison Aviation Ltd.	636038	MWI MANAGEMENT & DEVELOPMENT CORPORATION
610236	610236 NB LTD.	046545	DEL'S TRUCKING LTD.	648906	MY MENU MARKET INC.
623263	623263 N.B. Inc.	038685	DHN HOLDINGS LTD.	642358	Neural Capital Corp.
629566	629566 N.B. Inc.	648592	Dinner and a Deal Inc.	629969	NICK'S AUTOMOTIVE INC.
635881	635881 N.B. INC.	007885	DONALD HAY & SONS LTD.	059315	NORTH STAR SPORTS BAR INC.
636019	636019 N.B. Ltd.	043804	DONELLE BOATBUILDER LTD/LTEE	504019	NORTHWOOD CONSTRUCTION LTD.
636039	636039 N.B. Inc.	648886	Down to Earth Development Ltd	648807	OAKLAND CONSTRUCTION INC.
636103	636103 N.B. Inc.	648848	Dr. David Aldridge Professional Corporation	642221	Paulin Forestry Ltd.
636198	636198 N.B. Ltd.	635819	Dr. Michael G. Hayter Professional Corporation	648900	Pepper Holdings Ltd.
648567	648567 NB Inc.	046414	DR. SYDNEY G. GRANT PROFESSIONAL CORPORATION	046574	Plomberie Luc & Laurent Roy Plumbing Ltée/Ltd
648626	648626 NB Inc.	623076	EAST COAST HOMES LTD.	642409	PRESTIGE DRYWALL LTD.
648645	648645 N.B. Ltd.	059259	EASTERN TRACTOR TRAILER TRAINING SCHOOL INC.	642352	Prime Finance Ltd.
648692	648692 N.B. Inc.	642503	FAVOR WITH FLAVOR SPECIALTY FOODS LTD.	648829	PRITCHARD BROADCASTING INC.
648706	648706 N.B. Ltd.	629564	Franca Holdings Inc.	511188	QUANTUM 2000+ BUSINESS SERVICES & SOLUTIONS INC.
648833	648833 N.B. Inc.	648561	Fredericton One-Stop Trailer, Truck & Auto Sales Inc.	007347	R. GRAHAM DEVELOPMENTS LTD.
648908	648908 N.B. Ltd.	036491	FRENCH RIVER CANNERY LTD.	504075	R.G. MACLEOD ENTERPRISES LTD.
648973	648973 N.B. Ltd.	048783	FUTURE INVESTMENTS LTD.	604838	RAM TECHNICAL SERVICES INC.
623063	AM Business Services Limited	610238	Fuzzy Duck Brewers Corporation	610598	RANGERS SPORTS PUB INC.
508449	AMCO FARMS INC	006926	GARAGE LUCIEN LONG LTEE.	648753	Raybeck Consultants Inc.
511134	AnderMac International Inc.	635921	GILMORE CONSTRUCTION SERVICES LTD.	629396	REOCO Limited
623245	Antworth Cattle Inc.	610481	GLM INVESTIGATIONS INC	515941	Roller Contracting Inc
616667	Artenas Limited	636087	Green Amp Inc.	040614	SACKVILLE GLASS LTD.
648714	ASIAN DRAGON FOOD MARKET LTD.	623473	GREEN HILL SERVICES LTD.	014531	SAGE INVESTMENTS LTD.
648888	Atlantic Rentals And Supplies Ltd.	516091	GREENROCK HOLDINGS INC.	623446	Storm Construction Inc.
642707	Atlantica Construction Inc.	648710	H.B. Excavating Ltd.	049122	T-KARE LTD.
648840	Axion Marketing Inc.	629758	International Beams Sales & Marketing Inc.	642361	T.G. Roy's Enterprises Ltd.
636326	Babs Music Limited	635852	ITSM Online Solutions Inc.	642494	Techeat Solutions Ltd.
610526	BAIN DESIGN PLUS INC.	648824	Jabby's Trailer Sales Inc.	616753	The Grand Plan Ltd.
648852	Bikini Bottom Trucking Ltd.	513712	JAMIS RIOUX TRUCKING LTD.	610600	TORONTO SPORTS PUB 2004 INC.
636277	BILL SAUCIER TRUCKING INC.	636135	Jaycor Developments Inc.	648962	Trevor Bostick Inc.
648757	Bizeau BJ Consulting Inc.	635829	JayMicah Inc.	008931	TRUSS-TECH LTD.
516004	BOSTON SPORTS PUB LTD	616361	JOHN BOY'S (2005) LTD.	055766	UNIQUE SHINE LTD.
635893	BOUDREAU SHEET METAL (2008) INC.	642524	JSS ENTREPRISES INC.	016741	VET'S TRUCKING AND CARTAGE LTD
506322	BRIAN J. FLOOD FINANCIAL CORP.	629722	Kobrand Canada Ltd.	642280	WEALTH MANAGEMENT CANADA INC.
504066	BUBBA'S PUB & STEAKHOUSE INC.	610448	Lands End Development Ltd.	511125	Yerxa Sports Clinics Inc.
648429	CANADIA MAPLE TECH LTD			649005	Young Lee Home Improvement Ltd.
515956	Carrington Realty Ltd.			629973	ZENVET CANADA INC.
610379	CENTUM HOME MORTGAGE CORP.				
636095	CHALEUR DÉCO NOUVEAU INC.				
642375	Chaleur Painting Inc.				
642251	CHARLOTTE COUNTY SIGNS LTD.				
610599	CHICAGO SPORTS PUB 2004 INC.				

**Notice of cancellation
of registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the registrations of the following extra-provincial corporations have been cancelled as of **October 25, 2012**, pursuant to paragraph 201(1)(a) of the *Business Corporations Act* as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act:

648913	1729379 ONTARIO LIMITED	076596	GENMARK INSURANCE SERVICES INC.
648837	2180232 Ontario Ltd.	070748	GEORGE S. MAY INTERNATIONAL COMPANY
648956	7112033 Canada Inc.	642698	Jarlian Construction Inc.
076584	C. Le Bois Inc.	636032	JKCB Consulting Inc.
635847	Chrysler Receivables 1 Inc.	629242	LEITCH AUTOMOTIVE LIMITED
635848	Chrysler Receivables 2 Inc.		
017633	EXXON CANADA INC.		

**Avis d'annulation de
l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes a été annulé en date du **25 octobre 2012** en vertu de l'alinéa 201(1)a) de la *Loi sur les corporations commerciales*, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi :

648859	Majetel Canada Inc.
636160	NORTHWEST MANAGEMENT HOLDINGS LTD.
648864	POLY-DRILL DRILLING SYSTEMS LTD.

Companies Act

Notice of dissolution of provincial companies

Take notice that the following provincial companies have been dissolved as of **October 25, 2012**, pursuant to paragraph 35(1)(c) of the *Companies Act*, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices and/or documents required by the Act. Certificates of Dissolution have been issued dated **October 25, 2012**.

648095	ASSOCIATION CONGOLAISE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	022823	CENTRAL KENT CO. TRUCKERS INC.
642722	Association des étudiants et étudiantes de l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales Inc.	024324	LES RESIDENCES ST-SIMON INC.
		025556	N.B. Masonry Contractors Assoc. Inc.

Loi sur les compagnies

Avis de dissolution de compagnies provinciales

Soyez avisé que les compagnies provinciales suivantes ont été dissoutes en date du **25 octobre 2012** en vertu de l'alinéa 35(1)c) de la *Loi sur les compagnies*, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Les certificats de dissolution délivrés sont datés du **25 octobre 2012**.

022057	SPEAKEASY INC.
022282	TABUSINTAC OLD HOME WEEK INC.

Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act has cancelled, effective **October 25, 2012**, the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a annulé, le **25 octobre 2012**, en vertu de ladite loi, l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiqués à l'Annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)b) ou c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

Schedule "A" / Annexe « A » Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

628543	Achieving a Successful Lifestyle	348067	FROM MY HEART MUSIC	628459	Personalized Stitches
628439	Atlantic Brace Rentals	340334	HAIRY IDEAS DESIGN STUDIO	350649	SUPREME PAINTBALL
628881	Backroad Custom & Repair	628502	Lobster Traps Convenience	628600	The Leasing Solution
628883	Backroad Towing & Recovery	628424	Lunchbus	628882	Tingley Cycle Salvage
628453	Boiserie Concept Design Woodwork	348213	Partenariat Clinique de la Pointe Enr.		

Schedule "B" / Annexe « B » Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

628505	A Storage	628446	Calhoun & Sons Used Auto Sales	628550	Crumbs
628434	A.K. Lynds Bookkeeping	628744	CanFolio	628683	Dan's Green 'n Clean
628817	Acadia Rim Recycling	628532	Capital Region Tourism Association	628376	DICKINSON'S CLOTHING & GENERAL MERCHANDISE
628824	Acadian Choppers	628619	Cat's Porcelain Raku Art	628585	Distribution N.Bernard
628426	APEX DIRECT	628539	CEDARS SOCIAL CLUB	628816	Do It Yourself Documents
628402	ASAP Process Service	350563	CENTRE DU LIVRE 2000	352885	DON'S BARGAIN SHOP
350484	BARB'S BAKE SHOP	628572	Chinese Taste	628769	Double C Bookkeeping & Tax Services
345600	BEAUSEJOUR SEAFOODS	628748	Citi Assurance Services/Services d'assurance Citi	628768	Double C Courier
628435	Bench Craft	628747	Citi Assurance Services/Services d'assurances Citi	629630	DOWNE HOME VARIETY & TAKE OUT
628651	Bishop's Creative Sewing	628680	City Wide Computers	628140	Duguay Fruit et Legumes
628463	Blooming Tea	628447	Clinique Des Cinq Sens	628653	Eastern Country Store
628474	BlueLimit Solutions	628652	Compass Restaurant	350641	ESSENTIALS II
628542	Bodywise Yoga Studio	347947	Creative Framing	628740	From The Teller's Chair
628699	Butterfly Moments				
628730	ca-r-ma.org - cat rescue, maritimes				

340146	FUNDY CHAMBER PLAYERS	628408	Meltech Building Services	628370	Southwind, Land and Garden
628836	Guys & Gals Frenchys	628671	MICAËL, SERVICES	626272	Spice of India
628561	HAMPTON BILLIARDS		PERSONNALISÉS EN	348230	STRANDLINE CONSTRUCTION
348110	Hotel Courtenay Bay		PHOTOGRAPHIE	628511	Street Beat Entertainment
628261	HUB CITY SOCIAL CLUB	628767	Moar Deliveries	628513	STUDIO MARIE ANTOINETTE
628581	Hucklberry Kids	628746	MoneyConnect	628802	Suds muffin
350636	I FOR DESIGN	350461	MORTEK CONSULTANTS	350518	SUPERIOR PROTECTIVE SERVICES
628563	Impacity Electrical	628545	MP Golf	337384	TALL TIMBER FRUIT STAND
350580	IPC Independant Purchasing Consultant	348212	MULLIN'S FURNITURE STORE	628403	Tamway Bookkeeping Services
628855	J & R Online Marketing	628486	Need's Painting	628549	Tangerines Juice Bar
628806	JCL FITNESS	628401	Nerepisvalley Renovation	350612	Taste of Home Restaurant
348115	JR, JF, PR, CLINIQUE DE	628900	NuFocus Marketing	628805	TeleCoach
	PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE	352832	OLYMPIAN SLIPFORM	628509	Terra Verde
628729	K&R Vending	628695	OUIZ	628660	THE MAINTENANCE MAN
352921	Kim Halliday & Associates	628774	Patchwork Monkey Emporium	316274	THE RIGHT SPOT
350570	KIT A+ PLUS	628860	Paul Arseneault Construction	628742	The Talking Card Factory
348139	La coupe de ton choix 2000	345601	PAULIN TRANSPORT	628832	Total Music DJ Service
628736	La fontaine aux délices chocolats	628626	Pierre's Mini Excavation	628635	TRAVIS' RENOVATIONS
628840	Laredo Inks and Office Supplies	628627	Pierre's Recreational Services	628616	UNDERWEARZ Lingerie
628541	Le Cabaret du Nord	316096	PINEHURST SOUTH SUBDIVISION	628640	VINH WANG RESTAURANT
628757	Le Petit Café Acadien	348109	PJ's bar&grille	350575	VISIONS VITRAUX ARTISTIQUES
350699	LEBRE Forestry Services	350523	Riverside Quality Homes		CREATIVE GLASSWORK
628589	Lifepus Coaching	329825	ROOKIES PUB	348091	Web Tide
628632	Lils Lovelies	628492	Rosignol & Son Welding & Hydraulic	350582	Weezie's Diner
350695	LP FRAMING	350585	S & B CONCRETE WORKS	628406	Welsford Tire
628457	Maelstrom Security	628286	SALON BAR CHEZ LULU	628605	Wild Tide Soap
628519	Marc Powers Holdings	350697	SEAHORSE SERVICES	628780	WILLIAM HUTCHINSON & SONS
628812	McGrath Rentals	348066	SIGNATURES SALON & SPA	628536	Winwood Carpentry
318890	MEADOWVIEW FARMS	628835	Smith Ramey Transfer	628233	Xclusive Boutique
628534	Mel Coiffure Unisexé	628694	SORROWEAR		

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Tradepro Construction Inc.	River Glade	666177	2012	10	02
AMANLIS TRADING INC.	Moncton	666257	2012	10	05
Belliveau Roofing & Renovation LTD.	Saint-Paul	666335	2012	10	11
Eagle Eye One Solutions Inc.	Noonan	666348	2012	10	11
666354 NB Ltée	Caraquet	666354	2012	10	12
Convoy Canada Corp.	Saint John	666355	2012	10	12
ICS Integrity Services Ltd.	Rothsay	666356	2012	10	12
LAST STOP CONVENIENCE LTD.	South Tetagouche	666364	2012	10	12
ABOITEAU PAVING & CONSTRUCTION LTD.	Cap-Pelé	666365	2012	10	12
666367 N.B. Inc.	Saint John	666367	2012	10	12
Polkadots The Kids Spot Ltd.	Rothsay	666369	2012	10	12
Centum First Rate Mortgages Ltd.	Miramichi	666372	2012	10	13
666377 N.B. Ltd.	Saint Andrews	666377	2012	10	15
BOSSE MINI-MART INC.	Saint-Jacques	666378	2012	10	15

Greenpath Immigration (Canada) Inc.	Saint John	666379	2012	10	15
MOORE BOYS CONTRACTING LTD.	Millville	666381	2012	10	15
666382 NB INC.	Edmundston	666382	2012	10	15
ROMU DEVELOPMENTS INC.	Tracadie-Sheila	666384	2012	10	15
Christian Girouard C.P. Inc.	Bathurst	666386	2012	10	15
666387 NB INC.	Alcida	666387	2012	10	15
Reclay Investment Group Americas Inc.	Saint John	666389	2012	10	15
CFMK Company Limited	Saint John	666391	2012	10	15
666401 NB Inc.	Shediac	666401	2012	10	16
666403 NB Ltd.	Fredericton	666403	2012	10	16
THE CLEANING GUYS SAINT JOHN LTD.	Saint John	666407	2012	10	16
666409 NB Inc.	Moncton	666409	2012	10	16
DR. N. J. FLEMMING PROFESSIONAL CORPORATION	Minto	666415	2012	10	16
666417 NB Inc.	Moncton	666417	2012	10	16
LAVALLÉE RECYCLING INC.	Eel Rvier Crossing	666419	2012	10	16
J. McGrath Holdings Inc.	Moncton	666423	2012	10	16
666425 N.B. Ltd.	Saint John	666425	2012	10	17
Paul Huestis Investments Ltd.	Saint John	666426	2012	10	17
CanInd Holdings Inc.	Fredericton	666428	2012	10	17
TECHJEEZ technical services Inc.	Rothsay	666430	2012	10	17
XehQt Knowledge Inc.	Moncton	666431	2012	10	17
Tendlight Ceiling Ltd.	Memramcook	666432	2012	10	17
Waterside Beach Inc.	Moncton	666437	2012	10	17
Crepax Canada GP Corp.	Saint John	666440	2012	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
COLPITTS WOODWORKERS LTD.	004034	2012	10	16
LES DISTRIBUTRICES M. R. C. LTEE	020733	2012	10	17
MEDIA 2000 LTEE./LTD.	039806	2012	10	15
BRIGGS FARMS LTD.	502377	2012	10	16
CORPORATION PROFESSIONNELLE DR LOUISETTE LAPLANTE INC.	509418	2012	10	09
KILMARNOCK VENTURES INC.	631027	2012	10	12
RITA GODIN c.p. Inc.	651038	2012	10	16

S & D LAFOREST HOLDINGS INC.	661071	2012	10	09
K.D.N. Entreprises Inc.	662428	2012	10	12
Entreprises M.A. Gauvin Inc.	662430	2012	10	12
664459 N.-B. Ltée	664459	2012	10	12
GESTION A.A. INC.	666201	2012	10	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
AHT-POS (NEW BRUNSWICK) INC.	AHT-POS (FREDERICTON) INC.	629397	2012	10	16
Grimross Brewing Corp.	Dixon Kreek Brewing Co. Inc.	664053	2012	10	15
BUCKLAND & TAYLOR LTD.	COWI Canada Ltd.	666351	2012	09	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
COWI Canada Ltd.	COWI Canada Ltd. BUCKLAND & TAYLOR LTD.	Saint John	666351	2012	09	30
MCW Energy Group Limited	MCW Energy Group Limited 665615 N.B. Ltd.	Saint John	666383	2012	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MERLIN C. LITTLE & SON LTD.	Tracy	009960	2012	10	09
MOREL MICHAUD LUMBER LTD.	Clair	010922	2012	10	04
NORTHWESTERN ELECTRIC LTD.	Edmundston	012418	2012	10	15
DR PAUL NAULT CORPORATION PROFESSIONNELLE INC.	Dieppe	055882	2012	10	05
Entreprise Gertrude Robichaud Ltée	Pointe-Canot	512156	2012	10	17
Fidlers Logging Ltd.	Chipman	603153	2012	10	04
BLAIR CONSTRUCTION INC.	Hampton	606755	2012	10	10
MarketTools Canada Inc.	Saint John	622603	2012	10	15

LDP HOLDINGS INC.	Miramichi	628218	2012	10	12
Centre Neuro-Pédagogique Inc.	Saint-Basile	639584	2012	10	12
KLM Foresterie N.B. Inc.	Saint-Jacques	653046	2012	10	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
512262 N.B. Ltd.	Canada	512262	2012	10	01
Metropolitan Publications Inc./ Publications Métropolitaines	Canada	513041	2012	10	01
Skyworks Solutions Canada, Ltd.	Canada	606396	2012	09	29
Corporation Professionnelle Denis Gagnon Professional Corporation	Québec / Quebec	641780	2012	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
WYE HOLDINGS LTD	021365	2012	10	09
GALANA LTD.	036010	2012	10	15
CREATIVE IDEAS INTERNATIONAL INC.	049801	2012	10	15
Maritime Hardwood Floors Ltd.	613887	2012	10	17
Trendy Services Inc.	619723	2012	10	16
630627 New Brunswick CORPORATION	630627	2012	10	05
Baird Inspection Services Ltd.	639524	2012	10	15
HAWTHORNE CHILDCARE INC.	647202	2012	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
D&E TRANSPORT, LLC	Delaware	Ann E. Browlee Lakeside	666085	2012	10	11
BLUE-STARLIGHT GP LTD.	Ontario	Frank E. Hughes Moncton	666219	2012	09	28

TRUE NORTH GENERAL PARTNER CORP.	Ontario	Frank E. Hughes Moncton	666221	2012	09	28
CROSS-CANADA DISTRIBUTION LIMITED	Canada	Robert Terence Ross Riverview	666228	2012	10	02
Vichi Autos Inc.	Canada	Joseph Obi-Johnson Moncton	666238	2012	10	03
CANADIAN RESURFACING AND KNIFE SHARPENING INCORPORATED	Canada	Gary Devarences Dieppe	666274	2012	10	04
8292469 CANADA CORP.	Canada	Darren Methot Moncton	666276	2012	10	16
EXCELLIUM INC.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666291	2012	10	05
Timbercreek U.S. Multi-Residential Opportunity Fund #1 G.P. Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666306	2012	10	09
Magenta Capital Corporation	Ontario	Steven D. Christie Fredericton	666311	2012	10	10
CPC GPCO INC.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666326	2012	10	11
Informa Canada Inc.	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666328	2012	10	11
COMPLETE CROSSINGS INC.	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666333	2012	10	11
KingSett Real Estate Growth GP No. 5 Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666350	2012	10	12
DS HINKLEY FISHERIES INC.	Canada	David S. Hinkley Lutes Mountain	666368	2012	10	12
A BOX 4 U, LLC	Kansas	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Fredericton	666376	2012	10	15
J. & M. Holdings Inc.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	Ronald J. LeBlanc Moncton	666406	2012	10	16
8198187 CANADA INC.	Canada	Kelli A. McLeod Dieppe	666412	2012	10	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
De Lage Landen Commercial Finance Inc. Société Financière Commerciale De Lage Landen Inc.	Danka Financial Services Inc./ Services Financiers Danka Inc.	078104	2012	10	15

Constellation Brands Québec, Inc. Marques Constellation Québec, Inc.	VINCOR (QUÉBEC) INC.	633281	2012	10	10
Rockwell Automation Canada Holdings Inc.	Rockwell Automation Canada Inc.	666317	2012	10	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CISCO SYSTEMS CANADA CO./ LES SYSTEMES CISCO CANADA CIE	CISCO SYSTEMS CANADA CO./ LES SYSTEMES CISCO CANADA CIE	Franklin O. Leger Saint John	666285	2012	10	05
Rockwell Automation Canada Inc.	ROCKWELL AUTOMATION CANADA INC.	Deborah M. Power Fredericton	666317	2012	10	10

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
CENTRE D'ACTIVITÉS L'ESPOIR (CAE) INC.	Rivière-Verte	666235	2012	10	02
CANADIAN COMMITTEE FOR A SUSTAINABLE EEL FISHERY INC.	Saint John	666339	2012	10	11
Saint John District Youth Hockey Association Inc.	Saint John	666349	2012	10	12
Murray Avenue Estates Townhouses Inc.	Fredericton	666385	2012	10	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
HELPLINE INC.	023011	2012	10	11
Atlantic Wellness Community Center Incorporated	659519	2012	09	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Club de Hockey Communautaire de Dieppe/ Memramcook Inc. – Dieppe/Memramcook Community Hockey Club Inc.	Hockey Dieppe Memramcook Inc.	005019	2012	10	17

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
K & W QUALITY MEATS	656230 N.B. Ltd.	Gagetown	656734	2012	10	15
PROUD LEADER CONSTRUCTION & RENOVATION	Pierre Landry	Moncton	665357	2012	10	04
Fantasy Nails & Aesthetics	Rebecca Connors	Shediac	665692	2012	10	01
Jude's Hair Shop	Judy Mitchell	Havelock	665712	2012	09	30
DWH Tax Preparation	David Hubbard	New Maryland	665933	2012	10	01
L'EXIT Nigadoo Truck Stop	664970 N.B. INC.	Nigadoo	666019	2012	10	01
COLFORD'S SENIOR CARE	Judith A. Colford	Nashwaak Village	666055	2012	10	01
ARAMARK Healthcare Technologies	ARAMARK CANADA LTD. ARAMARK CANADA LTÉE	Saint John	666124	2012	09	28
Trailside Recreation	Troy Murray	Moncton	666147	2012	09	30
Rothsay Community Park	Amanda Fowlie Twila Williams Carl Andrew Dobson	Rothsay	666216	2012	10	01
ORION MARKETING RESEARCH	Margaret Wicken	Fredericton	666218	2012	10	01
PARTY CITY	Party Packagers Inc.	Saint John	666223	2012	10	01
HALLOWEEN CITY	Party Packagers Inc.	Saint John	666224	2012	10	01
Touch of Class Nails	Mireille Allain	Shediac	666227	2012	10	02
SILGO LINE	G1. CONCEPT INC.	Caraquet	666239	2012	10	03
EXTREME CLEAN	HANWELL PROPERTIES LTD.	Fredericton	666243	2012	10	03
Cadbury	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666244	2012	10	03
Cadbury Adams	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666245	2012	10	03
Christie Brown & Co.- Compagnie Christie Brown	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666246	2012	10	03

Dad's Cookies Co. - Biscuiterie Dad	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666247	2012	10	03
Jacobs Suchard Canada	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666248	2012	10	03
Lu Biscuits/Biscuits Lu	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666249	2012	10	03
Nabisco	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666250	2012	10	03
Peek Frean Co. - Compagnie Peak Frean	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666251	2012	10	03
Mondelez International	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666252	2012	10	03
Mondelez Canada	Mondelez Canada Inc.	Fredericton	666253	2012	10	03
Centre d'Esthétique "La beauté en Soi"	Tanya Parisé	Saint-Quentin	666256	2012	10	10
Zennaha Esthétique	Mandy Gautreau	Tracadie-Sheila	666270	2012	10	04
Alltech Mechanical	AARON APPLIANCES LTD.	Lower Coverdale	666271	2012	10	04
Tingley Accounting Services	Matthew R Tingley Consulting, Ltd.	Fredericton	666272	2012	10	04
The Essence of Being	UnaRei Spa and Wellness Centre Inc.	Moncton	666273	2012	10	04
BeePond & Son Apiaries	Brian MacMillan Pond	McKees Mills	666278	2012	10	04
East Coast Immigration	Nicole E. Druckman P.C. Inc.	Moncton	666287	2012	10	05
Wm. Magner Company	Moosehead Breweries Limited	Saint John	666296	2012	10	09
Comité Historique de Notre-Dame	Gérard Richard Général Léger Jos Bourque	Notre-Dame	666297	2012	10	09
Prism Bed & Breakfast	Jean Marie Collicott	Woodstock	666299	2012	10	09
WHALLEYWOOD FLOORING	Ellen Whalley	Fredericton	666301	2012	10	09
HACHE DUMARESQ GAUDET FINANCIAL SERVICES	607843 N.B. INC.	Bathurst	666303	2012	10	09
GRAIN CANDY WOODWORKING BY MATT WALLS	Matt Walls	Fredericton	666305	2012	10	09
LIGHTING SOLUTIONS COMPLETE DESIGN (NB)	LIGHTING SOLUTIONS COMPLETE DESIGN (NB)	Toronto	666307	2012	10	09
Altimed Auto Salvage & Towing	Bernard Mott	Tracey	666315	2012	10	10
SYNGENTA SEEDS CANADA	Syngenta Canada Inc.	Saint John	666329	2012	10	11
SYNGENTA SEMENCES CANADA	Syngenta Canada Inc.	Saint John	666330	2012	10	11
Tyco Integrated Security	SENSORMATIC CANADA INCORPORATED/ SENSORMATIC CANADA INCORPOREE	Saint John	666331	2012	10	11
Tyco Sécurité Intégrée	SENSORMATIC CANADA INCORPORATED/ SENSORMATIC CANADA INCORPOREE	Saint John	666332	2012	10	11
ROADRUNNER FLATBED DIVISION	D&E TRANSPORT, LLC	Lakeside	666336	2012	10	11

Théâtre La Cigogne	Frédéric Clément Melanson	Moncton	666337	2012	10	11
Elite Marketing Immobilier	Nadia Mallet	Saint-Simon	666346	2012	10	11
Northern Digital Media	Diamax Corporation	Hampton	666352	2012	10	12
CROTHALL	Compass Group Canada Ltd. Groupe Compass (Canada) Ltée	Saint John	666353	2012	10	12
MacVac Industrial Cleaning	Sean MacDonald	Rothestay	666357	2012	10	12
helga seidlitz bouctouche auto	Helga Seidlitz	McIntosh Hill	666359	2012	10	12
Coulis Divin	L'ERABLIÈRE DE LA MONTAGNE VERTE INC.	Saint-Joseph-de-Madawaska	666360	2012	10	12
EMBROIDER IT	Claudette Arsenault	Rothestay	666361	2012	10	12
C.N.E Restaurant	664970 N.B. INC.	Nigadoo	666362	2012	10	12
Applied Facility Solutions	Martine Celina Louise Hilton	Grand Bay-Westfield	666371	2012	10	12
Xylem Applied Water Systems	Xylem Canada Company/ Société Xylem Canada	Saint John	666374	2012	10	15
Xylem Systèmes d'eau Appliquées	Xylem Canada Company/ Société Xylem Canada	Saint John	666375	2012	10	15
KRISTA'S SWEETER SIDE & CHEESECAKES	Krista Robinson	Quispamsis	666380	2012	10	15
SBS Marine	Birgit Schaefer	Tabusintac	666390	2012	10	15
MORGUARD	Morguard Corporation Corporation Morguard	Fredericton	666392	2012	10	15
MORGUARD	MORGUARD INVESTMENTS LIMITED	Fredericton	666393	2012	10	15
Armoire Jocamax	Ronald Levesque	Val-d'Amour	666394	2012	10	16
Atelier Imagine & Consulting	Christine Lavoie	Beaver Dam	666395	2012	10	16
Massage by Amy Murphy	Amy Murphy	Fredericton	666396	2012	10	16
Bed Bath & Beyond	Bed Bath & Beyond Canada L.P.	Saint John	666397	2012	10	16
Johnson Accounting	Lora Johnson	Moncton	666402	2012	10	16
Leeland Farms	Matthew Bowland	Waweig	666404	2012	10	16
BARRY & LOIS' BEAR DEN FAMILY RESTAURANT	Barry Maxwell	Saint John	666405	2012	10	16
TEA SHAN	Classic Touch Retail Sales Ltd.	Fredericton	666408	2012	10	16
Healthy vs Grease	Noëlla Bauer	Fredericton	666416	2012	10	16
Unik Design	Marie-Claire Mallais	Caraquet	666418	2012	10	16
Virginia's Maritime Market	Virginia Jones	Moncton	666422	2012	10	16
Stacey's Play and Learn Preschool	Stacey Barrieau	Miramichi	666433	2012	10	17
Toned Ultrasonic Cavitation	Ashley Graham	Woodstock	666434	2012	10	17
Facilitation Sphera Sphera Facilitation	Alain Paulin	Hanwell	666443	2012	10	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
SCHLUMBERGER	Schlumberger Canada Limited/ Schlumberger Canada Limitee	Saint John	349889	2012	10	11
Ferguson Audio Productions	Glen Ferguson	North Tetagouche	627410	2012	10	16
NEAT & TIDY CLEANING SERVICE	Roy Anderson	St. Stephen	632810	2012	10	10
TOP WOOD FINISH	Serge Melanson	Haute-Aboujagane	633451	2012	10	16
TBS-25 The Blind Spot	ROYWEND ENTERPRISES INC.	Saint John	633540	2012	10	15
KINGS COUNTY LANDSCAPING AND HOME IMPROVEMENTS	Timothy Kilpatrick	Hampton	633543	2012	10	11
GILLMOR'S COACH HOUSE GALLERY	Sara Sparks	Saint George	633568	2012	10	12
Tandberg Canada	CISCO SYSTEMS CANADA CO./LES SYSTEMES CISCO CANADA CIE	Saint John	653276	2012	10	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CHRISTIE BROWN & CO. - COMPAGNIE CHRISTIE BROWN	Fredericton	301433	2012	10	03
DAD'S COOKIES CO. - BISCUITERIE DAD	Fredericton	313050	2012	10	03
PEEK FREAN CO. - COMPAGNIE PEEK FREAN	Fredericton	313055	2012	10	03
JACOBS SUCHARD CANADA	Fredericton	329251	2012	10	03
SCHLUMBERGER COMPLETION SYSTEMS	Saint John	350454	2012	10	11
EMBROIDER IT	Rothesay	600715	2012	10	12
SCHLUMBERGER WELL COMPLETIONS AND PRODUCTIVITY	Saint John	602405	2012	10	11
EXTREME CLEAN	Fredericton	636077	2012	10	03
LU BISCUITS/BISCUITS LU	Don Mills	639755	2012	10	03
SCHLUMBERGER WATER SERVICES	Saint John	642367	2012	10	11
TERRATEK	Saint John	644350	2012	10	11
Altimed Auto Salvage & Towing	Tracy	651300	2012	10	10
L'EXIT Nigadoo Truck Stop	Nigadoo	659334	2012	10	01

Cadbury	Fredericton	659393	2012	10	03
Cadbury Adams	Don Mills	659394	2012	10	03
Creativity that Inspires	Saint John	663978	2012	10	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
COUNTRY CUTS CARPENTRY	Brian Leger Lionel Leger	Upper Kingsclear	666212	2012	10	01
East Coast Hockey Academy	Marc F. Dixon Marc Hussey	Rothesay	666289	2012	10	05
Been There Gifts	Jean Pitre Lynn Daigle Stacey Atkinson	Dieppe	666302	2012	10	16

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
MILLSTREAM CHRISTMAS TREES	William M. Jones Daniel C. Folkins	Lower Millstream Comté de Kings County	314640	2012	10	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
The Prism Bed and Breakfast	Woodstock	352434	2012	10	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Flipside Local Marketing	Jacques Desjardins	Shaun James Rockett	656770	2012	10	12

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Maple Leaf 2012-II Energy Income Limited Partnership	Saint John	Colombie- Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666125	2012	09	28
BLUE-STARLIGHT LP	Moncton	Ontario	Frank E. Hughes Moncton	666220	2012	09	28
True North Limited Partnership	Moncton	Ontario	Frank E. Hughes Moncton	666222	2012	09	28
Timbercreek U.S. Multi-Residential Opportunity Fund #1	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666229	2012	10	02
FNA Fertilizer Limited Partnership	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666230	2012	10	02
FRONT STREET FLOW THROUGH 2012-II LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Ontario	Arthur T. Doyle Saint John	666284	2012	10	05
NORREP CREDIT OPPORTUNITIES FUND, LP	Saint John	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666290	2012	10	05
NORREP CREDIT OPPORTUNITIES FUND II, LP	Saint John	Alberta	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666292	2012	10	05
CHEMTRADE PERFORMANCE CHEMICALS CANADA LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666327	2012	10	11
KingSett Real Estate Growth LP No. 5	Saint John	Manitoba	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	666347	2012	10	12

Department of Natural Resources

Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board Order No. 2012-06

Pursuant to Regulation 2005-145 (*Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*), paragraphs 9(a), (a.1), (a.2), (d.1), (d.2) and (k), the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board (the Board) makes the following order:

1. In this order, unless the context otherwise requires, terms defined in Section 1 of the *Natural Products Act* and section 2 of *Regulation 2005-145* (the plan) shall have the same meanings herein and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

2. The Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board shall require any person who produces the regulated product to offer to sell and to sell the regulated product to or through the Board.

3. The Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board shall regulate the time and place at which, and to designate the body by or through which, the regulated product shall be marketed or produced and marketed.

4. Any person who fails to comply with section 2 or 3 of this order may be subject to the following:

(a) the prohibition of any person marketing or producing and marketing, in whole or in part, the regulated product; and/or

(b) the prohibition of any person processing, packing, or packaging any of the regulated product that has not been sold to, by or through the Board.

COMING INTO FORCE

5. This order comes into force on the 16th day of August, 2012.

Signed: John Sabine, Chairman

Signed: Pamela Folkins, Manager

Ministère des Ressources naturelles

Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick Arrêté n° 2012-06

Conformément au Règlement 2005-145 (*Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick* aux alinéas 9a), a.1), a.2), d.1), d.2) et k) - *Loi sur les produits naturels*) l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick (l'Office) rend l'arrêté qui suit :

1. Dans le présent arrêté, les termes définis dans l'article 1 de la *Loi sur les produits naturels* et l'article 2 du Règlement 2005-145 (le plan) auront les mêmes significations et, sans restreindre la généralité de ce qui suit, le terme :

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'un personnel.

2. L'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick doit exiger à toute personne qui produit le produit réglementé l'obligation d'offre en vente et de vendre ce produit à l'Office, ou par l'intermédiaire de l'Office.

3. L'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick doit fixer la date et le lieu où le produit réglementé est commercialisé ou produit et commercialisé et désigner l'organisme qui se chargera de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ou par l'intermédiaire duquel la commercialisation ou la production et la commercialisation sera effectuée.

4. Toute personne qui omet de se conformer aux paragraphes deux ou trois de cet arrêté peut être assujettie à ce qui suit :

a) l'interdiction à toute personne la commercialisation ou la production et la commercialisation en totalité ou en partie du produit réglementé; et/ou

b) l'interdiction à toute personne de transformer, d'emballer ou d'empaqueter le produit réglementé qui n'a pas été vendu à l'Office ou par l'intermédiaire de l'Office.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 août 2012.

Signé : John Sabine, président

Signé : Pamela Folkins, gérante

Department of Public Safety

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after November 7, 2012:

2003, Honda Civic

Serial No. 2HGES15633H925411

License Plate: GZB426

Registered Owner: Brent Hebert Chiasson

Vehicle located at Star Key Enterprises Ltd, Grand Bay-Westfield

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after November 7, 2012:

2001, Pontiac Sunfire

Serial No. 3G2JB12411S209315

License Plate: GCH359

Registered Owner: John H. Watts

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

1995, Chev Trail Blazer

Serial No. 1GNNDT13W3SK168762

License Plate: GKO342

Registered Owner: Gail Shannon

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

1998, Hyundai Tiburon

Serial No. KMHJG34F5WU107249

License Plate: GUX637

Registered Owner: Patrick G. Cullins

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

2000, Saturn LS1

Serial No. 1G8JU52F7YY702394

License Plate: GDI756

Registered Owner: Andy P. Berube

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

1994, Ford Escort

Serial No. 3FACP13J9RR104556

License Plate: GTI262

Registered Owner: Real Martin Jr

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

1998, Dodge Caravan

Serial No. 2B4FP2535WR781131

License Plate: BYF661

Registered Owner: Robert I. Hare

Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

Ministère de la Sécurité publique

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 7 novembre 2012 :

Honda Civic 2003

Numéro de série : 2HGES15633H925411

Numéro d'immatriculation : GZB426

Propriétaire immatriculé : Brent Hebert Chiasson

Véhicule se trouvant actuellement chez Star Key Enterprises Ltd, Grand Bay-Westfield

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 7 novembre 2012 :

Pontiac Sunfire 2001

Numéro de série : 3G2JB12411S209315

Numéro d'immatriculation : GCH359

Propriétaire immatriculé : John H. Watts

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

Chev Trail Blazer 1995

Numéro de série : 1GNNDT13W3SK168762

Numéro d'immatriculation : GKO342

Propriétaire immatriculée : Gail Shannon

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

Hyundai Tiburon 1998

Numéro de série : KMHJG34F5WU107249

Numéro d'immatriculation : GUX637

Propriétaire immatriculé : Patrick G. Cullins

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

Saturn LS1 2000

Numéro de série : 1G8JU52F7YY702394

Numéro d'immatriculation : GDI756

Propriétaire immatriculé : Andy P. Berube

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

Ford Escort 1994

Numéro de série : 3FACP13J9RR104556

Numéro d'immatriculation : GTI262

Propriétaire immatriculé : Real Martin Jr

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

Fourgonnette Dodge Caravan 1998

Numéro de série : 2B4FP2535WR781131

Numéro d'immatriculation : BYF661

Propriétaire immatriculé : Robert I. Hare

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

2002, Nissan Sentra
Serial No. 3N1CB51D92L580721
License Plate: GNB853
Registered Owner: Matthew A. Williams
 Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

2001, Chev Ventura Van
Serial No. 1GN DU03E71D325422
License Plate: CRA238
Registered Owner: Atlantic Provincial Security Guard Service Ltd
 Vehicle located at CMV Towing, Quispamsis

Nissan Sentra 2002
Numéro de série : 3N1CB51D92L580721
Numéro d'immatriculation : GNB853
Propriétaire immatriculé : Matthew A. Williams
 Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis
 Fourgonnette Chev Ventura 2001
Numéro de série : 1GN DU03E71D325422
Numéro d'immatriculation : CRA238
Propriétaire immatriculé : Atlantic Provincial Security Guard Service Ltd
 Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing, Quispamsis

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick, will be disposing of the following vehicles on or after November 7, 2012:

1987, Yamaha FZ1000 MS
Serial No. JYA2LK002HA000188
License Plate: MC46622
Registered Owner: Nicholas Brown
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

1994, Jeep Grand Cherokee
Serial No. 1J4GZ78Y4RC248085
License Plate: GEY625
Registered Owner: Troy Adair
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

2003, Chev Trailblazer
Serial No. 1GNET16S236159686
License Plate: GYW271
Registered Owner: Ellis Auto Sales
 c/o Jeffrey A. Adair
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

2000, Chev Cavalier
Serial No. 3G1JF12T8YS117242
License Plate: JAP110
Registered Owner: Phar Trucking Ltd
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

2000, Chev Impala
Serial No. 2G1WF52EXY9200960
License Plate: JAB266
Registered Owner: Sean Louis Mills
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

2007, Chev Cobalt
Serial No. 1G1AL15F377254519
License Plate: GXZ689
Registered Owner: Darren R. Ellis
 c/o Ellis Auto Sales
 c/o Kerrie Armstrong
 Vehicle located at Johnston's Towing & Recovery, Sussex

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 7 novembre 2012 :

Motocyclette Yamaha FZ1000 1987
Numéro de série : JYA2LK002HA000188
Numéro d'immatriculation : MC46622
Propriétaire immatriculé : Nicholas Brown
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Jeep Grand Cherokee 1994
Numéro de série : 1J4GZ78Y4RC248085
Numéro d'immatriculation : GEY625
Propriétaire immatriculé : Troy Adair
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Chev Trailblazer 2003
Numéro de série : 1GNET16S236159686
Numéro d'immatriculation : GYW271
Propriétaire immatriculé : Ellis Auto Sales
 a/s de Jeffrey A. Adair
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Chev Cavalier 2000
Numéro de série : 3G1JF12T8YS117242
Numéro d'immatriculation : JAP110
Propriétaire immatriculé : Phar Trucking Ltd
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Chev Impala 2000
Numéro de série : 2G1WF52EXY9200960
Numéro d'immatriculation : JAB266
Propriétaire immatriculé : Sean Louis Mills
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Chev Cobalt 2007
Numéro de série : 1G1AL15F377254519
Numéro d'immatriculation : GXZ689
Propriétaire immatriculé : Darren R. Ellis
 a/s d'Ellis Auto Sales
 a/s de Kerrie Armstrong
 Véhicule se trouvant actuellement chez Johnston's Towing & Recovery, Sussex

Service New Brunswick

Public notice of change of registered name under the *Change of Name Act*, chapter C-2.001, ss.9(1.1) of the acts of New Brunswick, 1987

Previous Registered Name:	Dilara Ramo
New Registered Name:	Dilara Jaafari
Address:	Quispamsis, NB
Date Granted:	May 8, 2012
Previous Registered Name:	Ayman Jaafari Al-Masri
New Registered Name:	Ayman Ihsan Jaafari
Address:	Quispamsis, NB
Date Granted:	May 8, 2012
Previous Registered Name:	Linda Mary Murphy
New Registered Name:	Dianna Linda Mary Murphy
Address:	Pearsonville, NB
Date Granted:	May 9, 2012
Previous Registered Name:	Brenda Faucher
New Registered Name:	Daphnée Brenda Faucher
Address:	Saint-Quentin, NB
Date Granted:	May 10, 2012
Previous Registered Name:	Jessica Halley Webster-Craig
New Registered Name:	Jessica Halley Webster
Address:	Saint John, NB
Date Granted:	May 10, 2012
Previous Registered Name:	Donna Olive Weed
New Registered Name:	Donna Olive Fanjoy Weed
Address:	Saint John, NB
Date Granted:	May 11, 2012
Previous Registered Name:	Beth Ann Harley
New Registered Name:	Beth Ann Mason
Address:	Quispamsis, NB
Date Granted:	May 15, 2012
Previous Registered Name:	Amy Katherine Bamford
New Registered Name:	Amy Katherine Sheldrick
Address:	Quispamsis, NB
Date Granted:	May 23, 2012
Previous Registered Name:	Donja Lee Shepherd
New Registered Name:	Donja Lee McGuire
Address:	Sussex, NB
Date Granted:	May 28, 2012
Previous Registered Name:	Khahdeejay Hasanpour
New Registered Name:	Khadeeja Hasanpour
Address:	Saint John, NB
Date Granted:	May 29, 2012
Previous Registered Name:	Zahnyar Mahrahbee
New Registered Name:	Zanyar Marabee
Address:	Saint John, NB
Date Granted:	May 29, 2012

Services Nouveau-Brunswick

Avis public de changement de noms enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, par.9(1.1)

Ancien nom enregistré :	Dilara Ramo
Nouveau nom enregistré :	Dilara Jaafari
Adresse :	Quispamsis (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 8 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Ayman Jaafari Al-Masri
Nouveau nom enregistré :	Ayman Ihsan Jaafari
Adresse :	Quispamsis (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 8 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Linda Mary Murphy
Nouveau nom enregistré :	Dianna Linda Mary Murphy
Adresse :	Pearsonville (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 9 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Brenda Faucher
Nouveau nom enregistré :	Daphnée Brenda Faucher
Adresse :	Saint-Quentin (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 10 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Jessica Halley Webster-Craig
Nouveau nom enregistré :	Jessica Halley Webster
Adresse :	Saint John (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 10 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Donna Olive Weed
Nouveau nom enregistré :	Donna Olive Fanjoy Weed
Adresse :	Saint John (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 11 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Beth Ann Harley
Nouveau nom enregistré :	Beth Ann Mason
Adresse :	Quispamsis (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 15 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Amy Katherine Bamford
Nouveau nom enregistré :	Amy Katherine Sheldrick
Adresse :	Quispamsis (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 23 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Donja Lee Shepherd
Nouveau nom enregistré :	Donja Lee McGuire
Adresse :	Sussex (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 28 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Khahdeejay Hasanpour
Nouveau nom enregistré :	Khadeeja Hasanpour
Adresse :	Saint John (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 29 mai 2012
Ancien nom enregistré :	Zahnyar Mahrahbee
Nouveau nom enregistré :	Zanyar Marabee
Adresse :	Saint John (N.-B.)
Date d'accueil de la demande :	Le 29 mai 2012

Previous Registered Name: Heydar Mahrahbee
 New Registered Name: Heydar Marabee
 Address: Saint John, NB
 Date Granted: May 29, 2012

Previous Registered Name: Rahmyar Mahrahbee
 New Registered Name: Ramyar Marabee
 Address: Saint John, NB
 Date Granted: May 29, 2012

Josée Dubé
Registrar General
of Vital Statistics

Ancien nom enregistré : Heydar Mahrahbee
 Nouveau nom enregistré : Heydar Marabee
 Adresse : Saint John (N.-B.)
 Date d'accueil de la demande : Le 29 mai 2012

Ancien nom enregistré : Rahmyar Mahrahbee
 Nouveau nom enregistré : Ramyar Marabee
 Adresse : Saint John (N.-B.)
 Date d'accueil de la demande : Le 29 mai 2012

Josée Dubé
Registraire générale
des statistiques de l'état civil

NB Energy and Utilities Board

FORM MC-103

**NB ENERGY
 AND UTILITIES BOARD
 NOTICE OF APPLICATION
 FOR A MOTOR CARRIER LICENSE**

Take Notice that the NB Energy and Utilities Board shall on the **4th** day of **December, 2012** (hereafter referred to as the "Review Date") review an application filed by **Vet's Taxi 2011 Ltd.**, P.O. Box 603, Saint John, N.B., E2L 4A5, a license to operate a **public motor bus** as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from, and between points in the Province of New Brunswick with the right extend into other jurisdictions authorized hereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Review Date",
 - (b) indicate in the notice of objection your contact information and your choice of language, and
 - (c) one day prior to the "Review Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Review Date", or
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Review Date".

Commission de l'énergie et des services publics du N.-B.

FORMULE MC-103

**COMMISSION DE L'ÉNERGIE
 ET DES SERVICES PUBLICS DU N.-B.
 AVIS DE DEMANDE DE PERMIS
 DE TRANSPORT ROUTIERS**

Prenez avis que la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick révisera la demande fait par **Vet's Taxi 2011 Ltd.**, C.P. 603, Saint John (N.-B.), E2L 4A5, le **4 décembre 2012** (ci-après appelée la « date de révision ») pour un permis d'exploiter un **autocar public** comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage nolisés seulement, en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, et entre tous ces points avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date de révision,
 - b) indiquer dans l'avis d'opposition vos coordonnées et votre choix de langue, et
 - c) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de révision, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date de révision, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date de révision.

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant:

Mr. David Orr Vet's Taxi 2011 Ltd. P.O. Box 603 Saint John, N.B. E2L 4A5	NB Energy and Utilities Board Suite 1400 15 Market Square P.O. Box 5001 Saint John, N.B. E2L 4Y9
---	--

ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant :

M. David Orr Vet's Taxi 2011 Ltd. C.P. 603 Saint John (N.-B.) E2L 4A5	Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick Bureau 1400 15, Market Square C.P. 5001 Saint John (N.-B.) E2L 4Y9
--	--

FORM MC-103

**NB ENERGY
AND UTILITIES BOARD
NOTICE OF APPLICATION
FOR A MOTOR CARRIER LICENSE**

Take Notice that the NB Energy and Utilities Board shall on the **4th** day of **December, 2012** (hereafter referred to as the "Review Date") review an application filed by **Sukhwinder Singh VIJ**, 81 Woodstone Crescent, Moncton, N.B., E1G 1W3, a license to operate a **public motor bus** as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from, and between points in the Province of New Brunswick with the right extend into other jurisdictions authorized hereby and the reverse thereof.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
 - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the "Review Date",
 - (b) indicate in the notice of objection your contact information and your choice of language, and
 - (c) one day prior to the "Review Date" a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of the notice of objection upon the applicant by:
 - (a) personal service at least 7 days prior to the "Review Date", or
 - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the "Review Date".

ADDRESSES FOR SERVICE:

Applicant:

Mr. Sukhwinder Singh VIJ 81 Woodstone Crescent Moncton, N.B. E1G 1W3	NB Energy and Utilities Board Suite 1400 15 Market Square P.O. Box 5001 Saint John, N.B. E2L 4Y9
---	--

FORMULE MC-103

**COMMISSION DE L'ÉNERGIE
ET DES SERVICES PUBLICS DU N.-B.
AVIS DE DEMANDE DE PERMIS
DE TRANSPORT ROUTIERS**

Prenez avis que la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick révisera la demande fait par **Sukhwinder Singh VIJ**, 81, croissant Woodstone, Moncton (N.-B.), E1G 1W3, le **4 décembre 2012** (ci-après appelée la « date de révision ») pour un permis d'exploiter un **autocar public** comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage nolisés seulement, en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, et entre tous ces points avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Toute personne qui désire s'opposer à l'accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
 - a) un avis d'opposition à la demande au moins 7 jours avant la date de révision,
 - b) indiquer dans l'avis d'opposition vos coordonnées et votre choix de langue, et
 - c) une opposition par écrit au moins un jour avant la date de révision, énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l'avis d'opposition
 - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la date de révision, ou
 - b) à l'adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la date de révision.

ADRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :

Requérant :

M. Sukhwinder Singh VIJ 81, croissant Woodstone Moncton (N.-B.) E1G 1W3	Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick Bureau 1400 15, Market Square C.P. 5001 Saint John (N.-B.) E2L 4Y9
--	--

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Amanda Dale Cosman and Derek Philip Cosman, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 260 Route 172, Letang, New Brunswick, the same lot conveyed to Amanda Dale Cosman and Derek Philip Cosman by Transfer registered in the Land Titles Office on November 17, 2008, as document number 26473075.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation as Mortgagee. Sale to be held at the Offices of Service New Brunswick located at 73 Milltown Boulevard, St. Stephen, New Brunswick on the 21st day of November, 2012, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated October 23, October 30, November 6 and November 13, 2012.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

TO: GILLES MALLET, Mortgagor;

AND TO: MARIE GILBERTE MALLET, life interest holder;

AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN. Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold Property situate at 143 Grand Ruisseau Road, Pigeon Hill, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick and known as Parcel Identifier Number 20165247.

Notice of Sale is given by THE TORONTO-DOMINION BANK.

The sale is scheduled for **Thursday, December 6, 2012, at 11:00 a.m.**, at the Bathurst Court House, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick.

See advertisements in *The Northern Light*, in the issues of November 6, November 13, November 20, and November 27, 2012.

DATED this 22nd day of October, 2012.

THE TORONTO-DOMINION BANK, By: LAWSON CREAMER, Per: ROBERT M. CREAMER, Solicitors for THE TORONTO-DOMINION BANK (TD Canada Trust)

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataires : Amanda Dale Cosman et Derek Philip Cosman, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 260, route 172, Letang (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Amanda Dale Cosman et Derek Philip Cosman par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier le 17 novembre 2008, sous le numéro 26473075.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 21 novembre 2012, à 11 h, heure locale, au centre de Services Nouveau-Brunswick situé au 73, boulevard Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 23 et 30 octobre et des 6 et 13 novembre 2012 du *Telegraph-Journal*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

DESTINATAIRES : GILLES MALLET, débiteur hypothécaire;

MARIE GILBERTE MALLET, titulaire d'un intérêt viager;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 143, chemin Grand Ruisseau, Pigeon Hill, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification parcellaire est 20165247.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le **jeudi 6 décembre 2012, à 11 h**, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des 6, 13, 20 et 27 novembre 2012 du journal *The Northern Light*.

FAIT le 22 octobre 2012.

ROBERT M. CREAMER, du cabinet LAWSON CREAMER, avocats de LA BANQUE TORONTO-DOMINION (TD Canada Trust)

TO: **MARY ANDREA MILLER/ANDREA L. MILLER**, of 16 Maple Leaf Drive, Lincoln, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, Mortgagor;

AND TO: **KELVIN DOUGLAS HOYT**, of 16 Maple Leaf Drive, Lincoln, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, Spouse of Mary Andrea Miller;

AND TO: **CARMEN HILDEBRAND and GORDON HILDEBRAND**, of 2880 Scarf Road, Westbank, British Columbia, V4T 2B5, Second Mortgagee;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises known as PID 60128055, situate, lying and being at 16 Maple Leaf Drive, Lincoln, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Toronto-Dominion Bank, holder of the first mortgage.

Sale on the 27th day of November, 2012, at 11:00 a.m., at the Sunbury County Court House, 23 Route 102, Oromocto, New Brunswick.

See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 17th day of October, 2012.

WILBUR LAW OFFICES, Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

DESTINATAIRES : **MARY ANDREA MILLER/ANDREA L. MILLER**, du 16, promenade Maple Leaf, Lincoln, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

KELVIN DOUGLAS HOYT, du 16, promenade Maple Leaf, Lincoln, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, conjoint de Mary Andrea Miller;

CARMEN HILDEBRAND et GORDON HILDEBRAND, du 2880, chemin Scarf, Westbank (Colombie-Britannique) V4T 2B5, deuxièmes créanciers hypothécaires;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre situés au 16, promenade Maple Leaf, Lincoln, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, et dont le numéro d'identification est 60128055.

Avis de vente donné par La Banque Toronto-Dominion, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 27 novembre 2012, à 11 h, au palais de justice du comté de Sunbury, 23, route 102, Oromocto (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans le journal *The Daily Gleaner*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B., 1973, chapitre P-19.

FAIT dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 17 octobre 2012.

WILBUR LAW OFFICES, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$

Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) Notice of a correction	\$ 20 charge is the same as for publishing the original document	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) Avis d'une correction	20 \$ les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2012-92**

under the

**CLEAN ENVIRONMENT ACT
(O.C. 2012-333)**

Filed October 31, 2012

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2008-54
under the Clean Environment Act is amended**

(a) by repealing the definition “brand owner” and substituting the following:

“brand owner” means

(a) in Part 5, a person who

(i) manufactures paint in the Province and sells, offers for sale or distributes that paint in the Province,

(ii) is the owner or licensee in the Province of a registered or unregistered trademark under which paint is sold, offered for sale or distributed in the Province, or

(iii) brings paint into the Province for sale or distribution;

(b) in Part 5.1, a person who

(i) manufactures oil, oil filters or glycol in the Province and sells, offers for sale or distributes the oil, oil filters or glycol in the Province,

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2012-92**

pris en vertu de la

**LOI SUR L’ASSAINISSEMENT DE
L’ENVIRONNEMENT
(D.C. 2012-333)**

Déposé le 31 octobre 2012

**1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick
2008-54 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de
l’environnement est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition « propriétaire de
marque » et son remplacement par ce qui suit :**

« propriétaire de marque » Personne qui :

a) dans la partie 5 :

(i) ou bien fabrique de la peinture et la vend, l’offre en vente ou la distribue dans la province,

(ii) ou bien est la propriétaire ou une licenciée dans la province d’une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle de la peinture est vendue, offerte en vente ou distribuée dans la province,

(iii) ou bien apporte de la peinture dans la province pour la vendre ou la distribuer;

b) dans la partie 5.1 :

(i) ou bien fabrique de l’huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province et vend, offre en vente ou distribue cette huile, ces filtres à huile ou ce glycol dans la province,

(ii) is the owner or licensee in the Province of a registered or unregistered trademark under which oil, oil filters or glycol is sold, offered for sale or distributed in the Province,

(iii) brings oil, oil filters or glycol into the Province for sale or distribution, or

(iv) brings oil, oil filters or glycol into the Province for use in a commercial enterprise; and

(c) in all other Parts, a person referred to in paragraph (a) or (b). (*propriétaire de marque*)

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“glycol” means ethylene or propylene glycol used or intended for use as a vehicle or commercial engine coolant, but does not include the following:

- (a) plumbing antifreeze;
- (b) windshield washer antifreeze;
- (c) lock de-icer and antifreeze; and
- (d) gasoline and diesel fuel antifreeze. (*glycol*)

“oil” means

- (a) petroleum or synthetic derived crankcase oil, engine oil and gear oil, and hydraulic fluid, transmission fluid and heat transfer fluid, and
- (b) fluid used for lubricating purposes in machinery or equipment. (*huile*)

“oil filter” means

- (a) a spin-on style or element style fluid filter that is used in hydraulic, transmission or internal combustion engine applications, and
- (b) an oil filter, a diesel fuel filter, a storage tank fuel filter and a household furnace oil filter other than a gasoline filter. (*filtre à huile*)

(ii) ou bien est la propriétaire ou une licenciée dans la province d’une marque de commerce déposée ou non déposée en vertu de laquelle de l’huile, des filtres à huile ou du glycol sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province,

(iii) ou bien apporte de l’huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province pour les vendre ou les distribuer,

(iv) ou bien apporte de l’huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province pour qu’ils soient utilisés dans une entreprise commerciale;

c) dans toutes les autres parties, est celle qui est mentionnée à l’alinéa b) ou c). (*brand owner*)

b) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :

« filtre à huile » S’entend à la fois :

- a) du filtre à huile jetable ou du filtre à huile à cartouche jetable utilisé dans les systèmes hydrauliques, les transmissions ou les moteurs à combustion interne;
- b) du filtre à huile, du filtre à carburant diesel, du filtre pour réservoir de stockage de carburant, et du filtre à huile pour appareil de chauffage domestique, à l’exception des filtres à essence. (*oil filter*)

« glycol » Éthylène ou propylène glycol utilisé ou destiné à être utilisé comme liquide de refroidissement pour un véhicule ou pour usage commercial, mais ne comprend pas ce qui suit :

- a) l’antigel destiné à la plomberie;
- b) l’antigel contenu dans le lave-glace;
- c) le dégivreur de serrure et l’antigel;
- d) l’antigel pour l’essence et le diesel. (*glycol*)

« huile » S’entend à la fois :

- a) de l’huile de carter, de l’huile pour moteur, de l’huile d’engrenages, du liquide hydraulique, du liquide pour transmission et du liquide colporteur dérivés du pétrole ou de produits synthétiques;
- b) du liquide servant à la lubrification de machinerie ou d’équipement. (*oil*)

2 Subsection 8(2) of the Regulation is amended by striking out “wholly within New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island or Newfoundland and Labrador”.

3 Paragraph 10(b) of the Regulation is amended by striking out “a paint stewardship plan” and substituting “a stewardship plan”.

4 Subsection 11(1) of the Regulation is amended by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) with respect to the oil, oil filter and glycol stewardship program, the following information:

- (i) the amount of fees, interest on outstanding fees and penalties remitted to the Board;
- (ii) the results of any inspections conducted under this Regulation;
- (iii) a description of all enforcement activities; and
- (iv) a description of other related activities of the Board;

5 Paragraph 20(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “under section 48” and substituting “under section 48 or section 50.26”.

6 Subsection 21(2) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (b) by striking out “brand owner” and the period at the end of the paragraph, and substituting “brand owner under Part 5, and”;

(c) by adding after paragraph (b) the following:

(c) the management of oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers, if the money is recovered from a brand owner under Part 5.1.

7 The Regulation is amended by adding after section 37 the following:

2 Le paragraphe 8(2) du Règlement est modifié par la suppression de « entièrement au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à l’Île-du-Prince-Édouard ou à Terre-Neuve et Labrador, ».

3 L’alinéa 10b) du Règlement est modifié par la suppression de « plan d’écologisation de peinture » et son remplacement par « plan d’écologisation ».

4 Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :

b.1) à l’égard du programme d’écologisation de l’huile, des filtres à huile et du glycol :

- (i) le montant de droits remis à la commission, y compris le montant d’intérêt sur les droits impayés et les pénalités,
- (ii) le résultat de toute inspection menée en vertu du présent règlement,
- (iii) une description de toutes les activités relatives à l’application de la loi,
- (iv) une description des autres activités connexes de la commission;

5 L’alinéa 20(2)b) du Règlement est modifié par la suppression de « en vertu de l’article 48 » et son remplacement par « en vertu de l’article 48 ou de l’article 50.26 ».

6 Le paragraphe 21(2) du Règlement est modifié

a) à la version anglaise de l’alinéa (a), par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « d’un propriétaire de marque » et du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par « d’un propriétaire de marque en vertu de la partie 5; »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :

c) la gestion de l’huile, des filtres à huile, des contenants d’huile, du glycol et des contenants de glycol, si la somme est recouvrée d’un propriétaire de marque en vertu de la partie 5.1.

7 Le Règlement est modifié par l’adjonction après l’article 37 de ce qui suit :

Designation of agent

37.1 A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner's obligations under this Regulation.

8 Section 38 of the Regulation is amended

(a) in subsection (2) by striking out “shall ensure that a plan is submitted” and substituting “shall submit a plan”;

(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:

38(4) If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing paint immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

9 Section 45 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

45(1) Subject to subsection (2.1), on or before April 30 in each year, a brand owner shall provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the paint stewardship plan during the previous calendar year, which shall include

(b) in subsection (2) by striking out “At the same time” and substituting “Subject to subsection (2.1), at the same time”;

(c) by adding after subsection (2) the following:

45(2.1) If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent designated under section 37.1, the report and sales information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

(d) by repealing subsection (3) and substituting the following:

45(3) The information provided under subsection (2) to the Board by an individual brand owner not represented

Désignation d'un mandataire

37.1 Un propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

8 L'article 38 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (2), par la suppression de « doit s'assurer qu'un plan est remis » et son remplacement par « doit remettre un plan »;

b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

38(4) Si la commission refuse d'immatriculer le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1), ce dernier doit arrêter de vendre, d'offrir de vendre ou de distribuer de la peinture dès qu'il reçoit signification de l'avis de la décision de la commission de refuser la demande.

9 L'article 45 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

45(1) Sous réserve du paragraphe (2.1) et au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission, un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation de peinture lors de l'exercice financier précédent et comprenant notamment :

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Au même moment » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (2.1), au même moment »;

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

45(2.1) Si le rapport mentionné au paragraphe (1) ou l'énoncé mentionné au paragraphe (2) sont remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 37.1, le rapport et les renseignements concernant les ventes ne doivent comprendre que les renseignements globaux de tous les propriétaires de marque que le mandataire représente.

d) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

45(3) Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en conformité avec le paragraphe (2) le propriétaire de marque non re-

by an agent designated under subsection 37.1 shall be treated as confidential.

10 Paragraph 46(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “plan” and substituting “program”.

11 Section 47 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

47(1) No retailer, brand owner or wholesaler shall charge a consumer, or make visible on a consumer’s receipt of sale, a separate fee with respect to the costs associated with implementing or operating a paint stewardship plan, or with respect to supplying material under section 46.

47(2) A brand owner is not prohibited from showing the fee referred to in subsection (1) to a retailer or wholesaler.

12 The Regulation is amended by adding after section 50 the following:

PART 5.1

DESIGNATED MATERIAL - OIL, OIL FILTERS AND GLYCOL

Definitions

50.1 The following definitions apply in this Part.

“consumed in use”, with respect to oil or glycol, means unavailable for recovery because the material is

- (a) fully consumed in an internal combustion engine,
- (b) lost due to leakage, accident or mishap,
- (c) incorporated into another product, or
- (d) used for another purpose in compliance with the Act. (*consommé et en usage*)

“consumed in use rate” means the amount of oil or glycol that was consumed in use, divided by the amount of oil or glycol, as the case may be, that was sold, expressed as a percentage. (*taux consommé à l’usage*)

“consumer” means a person who uses oil, oil filters or glycol for his or her own purposes, and not for the purpose of resale. (*consommateur*)

présenté par un mandataire désigné en vertu de l’article 37.1.

10 L’alinéa 46(1)(c) du Règlement est modifié par la suppression de « plan » et son remplacement par « programme ».

11 L’article 47 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

47(1) Il est interdit au détaillant, au propriétaire de marque ou au grossiste d’imposer au consommateur ou d’indiquer séparément sur le reçu de vente du consommateur des frais distincts reliés aux coûts afférents soit à l’élaboration ou à l’application d’un plan d’écologisation de peinture, soit à la fourniture d’ouvrages en vertu de l’article 46.

47(2) Il n’est pas interdit au propriétaire de marque d’indiquer à un détaillant ou à un grossiste les frais mentionnées au paragraphe (1).

12 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 50 :

PARTIE 5.1

MATIÈRES DÉSIGNÉES — HUILE, FILTRES À HUILE ET GLYCOL

Définitions

50.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« consommateur » Personne qui utilise de l’huile, des filtres à huile ou du glycol à ses propres fins et non aux fins de revente. (*consumer*)

« consommé à l’usage » Relativement à de l’huile ou au glycol, s’entend de ce qui ne peut être récupéré parce que la matière est :

- a) entièrement consommée par un moteur à combustion interne;
- b) perdue en raison d’une fuite, d’un accident ou d’une mésaventure;
- c) incorporée à un autre produit;
- d) utilisée à d’autres fins conformément à la Loi. (*consumed in use*)

“glycol container” means a container with a capacity of 50 l or less manufactured for the purpose of holding glycol. (*contenant de glycol*)

“oil container” means a container with a capacity of 50 l or less manufactured for the purpose of holding oil. (*contenant d’huile*)

“recovery rate” means

(a) for oil and glycol, the amount of used oil or used glycol recovered divided by the amount of oil or glycol, as the case may be, that was sold less the amount consumed in use, expressed as a percentage;

(b) for oil filters, the number of used oil filters recovered divided by the number of oil filters sold, expressed as a percentage; and

(c) for oil containers and glycol containers, the number of oil containers or glycol containers recovered divided by the number of oil containers sold or glycol containers sold, as the case may be, expressed as a percentage. (*taux de récupération*)

“retailer” means a person who sells or offers for sale oil, oil filters or glycol in the Province to a consumer. (*détaillant*)

“return facility” means a collection facility that accepts used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers from persons who wish to return them, and that is identified as a collection facility through an approved oil and glycol stewardship plan. (*point de récupération*)

“reuse”, with respect to used oil and used glycol, means to process the material in such a way that it is capable of being used by a consumer in a manner that would be compliant with the Act. (*réutiliser*)

“used glycol” means glycol that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*glycol usagé*)

“used oil” means oil that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*huile usée*)

“used oil filter” means an oil filter that, through use, storage or handling, can no longer be used for its original purpose. (*filtre à huile usagé*)

« contenant de glycol » Contenant d’une capacité maximale de cinquante litres qui est fabriqué en vue de contenir du glycol. (*glycol container*)

« contenant d’huile » Contenant d’une capacité maximale de cinquante litres qui est fabriqué en vue de contenir de l’huile. (*oil container*)

« détaillant » Personne qui vend ou offre en vente de l’huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province à un consommateur. (*retailer*)

« filtre à huile usagé » Filtre à huile qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. (*used oil filter*)

« glycol usagé » Glycol qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. (*used glycol*)

« huile usée » Huile qui, du fait de son utilisation, de son entreposage ou de sa manipulation, ne peut plus être utilisée aux fins pour lesquelles elle a été fabriquée. (*used oil*)

« point de récupération » Installation de collecte qui accepte de l’huile usée, des filtres à huile, des contenants d’huile, du glycol et des contenants de glycol usagés de personnes qui souhaitent les retourner, laquelle est identifiée à titre d’installation de collecte dans le cadre d’un plan approuvé d’écologisation de l’huile et du glycol. (*return facility*)

« réutiliser » Relativement à l’huile usée et au glycol usagé, traiter la matière de façon à ce qu’un consommateur puisse les utiliser selon des modalités conformes à la Loi. (*reuse*)

« taux consommé à l’usage » La quantité d’huile ou de glycol consommée à l’usage divisée par la quantité d’huile ou de glycol, selon le cas, qui a été vendue, laquelle quantité est exprimée en pourcentage. (*consumed in use rate*)

« taux de récupération » S’entend :

a) pour l’huile et le glycol, la quantité d’huile usée ou de glycol usagé récupérés divisée par la quantité d’huile ou de glycol, selon le cas, qui a été vendue moins la quantité consommée à l’usage, laquelle quantité est exprimée en pourcentage;

b) pour les filtres à huile, du nombre de filtres à huile usagés récupérés divisé par le nombre de filtres à huile vendus, lequel nombre est exprimé en pourcentage;

c) pour les contenants d'huile et les contenants de glycol, du nombre de contenants d'huile ou de contenants de glycol récupérés divisé par le nombre de contenants d'huile ou de contenants de glycol vendus, selon le cas, lequel nombre est exprimé en pourcentage. (*recovery rate*)

Oil, oil filters and glycol as designated material

50.11 Oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers are designated as materials for the purposes of section 22.1 of the Act.

Restriction on supply of oil, oil filters and glycol

50.12 No brand owner shall sell, offer for sale or distribute oil, oil filters or glycol to a person in the Province unless the brand owner holds a valid registration as a brand owner.

Submission of oil and glycol stewardship plan

50.13(1) With its application for registration under this Regulation, a brand owner shall submit an oil and glycol stewardship plan for approval of the Board.

50.13(2) An oil and glycol stewardship plan shall apply to the manufacture, storage, collection, transportation, recycling, disposal or other handling of oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers that are sold, offered for sale or distributed within the Province.

Designation of agent

50.14 A brand owner may designate an agent to act on behalf of the brand owner with respect to the brand owner's obligations under this Regulation.

Transitional provisions respecting registration

50.15(1) A brand owner who is selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol within the Province immediately before the commencement of this section shall submit an application for registration within 90 days after the commencement of this section.

50.15(2) A brand owner referred to in subsection (1) is not required to submit an oil and glycol stewardship plan

Désignation de l'huile, des filtres à huile et du glycol

50.11 Sont désignées matières aux fins d'application de l'article 22.1 de la Loi, l'huile, les filtres à huile, les contenants d'huile, le glycol et les contenants de glycol.

Restriction touchant la fourniture de l'huile, des filtres à huile et du glycol

50.12 Il est interdit au propriétaire de marque qui n'est pas titulaire d'une immatriculation valide de propriétaire de marque de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province.

Remise du plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.13(1) Avec sa demande d'immatriculation présentée en vertu du présent règlement, le propriétaire de marque remet à la commission, un plan d'écologisation de l'huile et du glycol pour qu'il soit approuvé.

50.13(2) Le plan d'écologisation de l'huile et du glycol s'applique à la fabrication, à l'entreposage, à la collecte, au transport, au recyclage, à l'élimination ou à toute autre manipulation de l'huile, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol qui sont vendus, offerts en vente ou distribués dans la province.

Désignation d'un mandataire

50.14 Le propriétaire de marque peut désigner un mandataire pour le représenter relativement aux obligations que lui impose le présent règlement.

Dispositions transitoires concernant l'immatriculation

50.15(1) Le propriétaire de marque qui vend, offre en vente ou distribue de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article présente une demande d'immatriculation dans les quatre-vingt-dix jours de son entrée en vigueur.

50.15(2) Le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) n'est pas tenu de remettre un plan d'écologisa-

with its application for registration, but shall submit a plan no later than 180 days after the date of commencement of this section.

50.15(3) A brand owner shall implement the oil and glycol stewardship plan referred to in subsection (2) within 180 days after the plan is approved by the Board.

50.15(4) Despite section 50.12, a brand owner referred to in subsection (1) may continue selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol within the Province until the Board renders its decision in respect of the brand owner's application for registration.

50.15(5) If the Board refuses to register a brand owner referred to in subsection (1), the brand owner shall cease selling, offering for sale or distributing oil, oil filters or glycol immediately on receiving notice of the Board's decision to refuse the application.

Contents of oil and glycol stewardship plan

50.16 An oil and glycol stewardship plan shall contain the following:

- (a) a plan for the collection, storage and transportation of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers in the Province, including the materials of other brand owners;
- (b) information on the number of units of oil, oil filters and glycol sold on the market, and the methods of collection, storage, transportation, consolidation and recycling facilities to be used;
- (c) the estimated number of units to be collected, reused, recycled and recovered, as well as associated costs;
- (d) information on the population and geographic area to be served;
- (e) a plan for the provision of service to remote or rural areas, if applicable;
- (f) a plan for the management of the designated material in adherence to the following order of preference:

tion de l'huile et du glycol avec sa demande d'immatriculation, mais il doit le remettre dans les cent quatre-vingts jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent article.

50.15(3) Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de l'huile et du glycol mentionné au paragraphe (2) dans les cent quatre-vingts jours de son approbation par la commission.

50.15(4) Malgré l'article 50.12, le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1) peut continuer de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dans la province jusqu'à ce que la commission rende sa décision à l'égard de sa demande d'immatriculation.

50.15(5) Si la commission refuse la demande d'immatriculation que présente le propriétaire de marque mentionné au paragraphe (1), celui-ci cesse de vendre, d'offrir en vente ou de distribuer de l'huile, des filtres à huile ou du glycol dès qu'il reçoit l'avis de la décision de la commission de refuser sa demande.

Contenu du plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.16 Le plan d'écologisation de l'huile et du glycol comporte :

- a) un plan pour la collecte, l'entreposage et le transport de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés dans la province, y compris les matières des autres propriétaires de marque;
- b) les renseignements concernant le nombre d'unités d'huile, de filtres à huile et de glycol vendues sur le marché, les méthodes de collecte, d'entreposage, de transport, de consolidation, de même que les installations de recyclage qui seront utilisées;
- c) le nombre estimé d'unités à recueillir, à réutiliser, à recycler et à récupérer, ainsi que les coûts y afférents;
- d) les renseignements se rapportant à la population et à la région géographique concernée;
- e) un plan pour la prestation de services aux régions éloignées ou rurales concernées, s'il y a lieu;
- f) un plan de gestion de la matière désignée, conforme à l'ordre de préférence suivant :

- (i) reuse;
 - (ii) recovery of energy; and
 - (iii) disposal in compliance with the Act;
- (g) a description of the methodology to be used by the brand owner to determine the amounts used to calculate the consumed in use rate;
- (h) a description of the efforts being made by the brand owner to redesign oil or glycol products to improve reusability and recyclability;
- (i) an education awareness plan for consumers and users of the oil, oil filter and glycol stewardship program, including information on the reasonable and free access to return facilities;
- (j) an assessment of the performance of the brand owner's plan by an independent auditor;
- (k) a plan for the elimination or reduction of the environmental impacts of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers; and
- (l) information with respect to the manner in which the oil and glycol stewardship plan will achieve the recovery rates set out in sections 50.21 and 50.22.

Approval or imposition of oil and glycol stewardship plan

50.17(1) As soon as practicable after an oil and glycol stewardship plan has been submitted to the Board, the Board shall

- (a) approve the plan for a period of time not to exceed five years, or
- (b) reject the plan with written reasons.

50.17(2) If the Board rejects an oil and glycol stewardship plan, it may

- (i) sa réutilisation,
 - (ii) la récupération de l'énergie qu'elle produit,
 - (iii) son élimination conforme à la Loi;
- g) une description de la méthodologie qu'utilisera le propriétaire de marque pour établir les montants utilisés dans le calcul du taux consommé à l'usage;
- h) une description des moyens que prend le propriétaire de marque pour modifier la conception des produits de l'huile ou du glycol afin d'en améliorer la réutilisation et le recyclage;
- i) un plan d'éducation et de sensibilisation des consommateurs et des utilisateurs du programme d'écologisation de l'huile, des filtres à huile et du glycol, y compris tout renseignement concernant l'accès raisonnable et gratuit aux points de récupération;
- j) une évaluation du rendement du plan d'écologisation du propriétaire de marque qu'effectue un vérificateur indépendant;
- k) un plan pour l'élimination ou la réduction des impacts environnementaux de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés;
- l) tout renseignement concernant la méthode par laquelle le plan d'écologisation de l'huile et du glycol atteindra les taux de récupération fixés établis aux articles 50.21 et 50.22.

Approbation ou imposition d'un plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.17(1) Dès que possible après qu'un plan d'écologisation de l'huile et du glycol lui a été remis, la commission :

- a) ou bien l'approuve pour une période maximale de cinq ans;
- b) ou bien le rejette en motivant par écrit sa décision.

50.17(2) Si elle rejette le plan d'écologisation de l'huile et du glycol, la commission peut exiger du propriétaire de marque :

(a) require the brand owner to comply with an oil and glycol stewardship plan prepared and approved by the Board, or

(b) require the brand owner to resubmit an oil and glycol stewardship plan within the period of time specified by the Board.

50.17(3) The Board may refuse to register or may suspend the registration of a brand owner if the brand owner does not submit an oil and glycol stewardship plan within the period of time specified under paragraph (2)(b).

50.17(4) A plan referred to in paragraph (2)(a) expires on the date set by the Board, but the period of time for which the plan is to be effective shall not exceed five years.

50.17(5) If the Board rejects an oil and glycol stewardship plan submitted by a brand owner and does not act under subsection (2), the Board shall refuse to register the brand owner or shall suspend or cancel the registration of the brand owner.

Compliance with oil and glycol stewardship plan

50.18(1) A brand owner shall implement and comply with the oil and glycol stewardship plan as approved or imposed by the Board under section 50.17.

50.18(2) Within two years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall submit a report to the board specifying the methodology it used for determining the amounts used to calculate the consumed in use rate.

Renewal of oil and glycol stewardship plan

50.19(1) At least 90 days before the expiry date of an oil and glycol stewardship plan approved or imposed by the Board, a brand owner shall submit an oil and glycol stewardship plan to the Board for review and approval.

50.19(2) Sections 50.16 to 50.18 apply with the necessary modifications to a plan submitted under this section.

a) ou bien qu'il se conforme à celui qu'elle a élaboré et approuvé;

b) ou bien qu'il en remette un nouveau dans le délai qu'elle impartit.

50.17(3) La commission peut refuser une demande d'immatriculation ou suspendre l'immatriculation d'un propriétaire de marque s'il ne lui remet pas un plan d'écologisation de l'huile et du glycol dans le délai imparti à l'alinéa (2)b).

50.17(4) Le plan que prévoit l'alinéa (2)a) prend fin à la date fixée par la commission, mais sa durée de validité maximale est de cinq ans.

50.17(5) Si elle rejette le plan d'écologisation de l'huile et du glycol que lui remet le propriétaire de marque et qu'elle n'exige pas qu'il prenne l'une des mesures mentionnées au paragraphe (2), la commission doit soit refuser sa demande d'immatriculation soit suspendre ou révoquer son immatriculation.

Conformité avec le plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.18(1) Le propriétaire de marque met en oeuvre le plan d'écologisation de l'huile et du glycol que la commission a approuvé ou imposé en vertu de l'article 50.17 et s'y conforme.

50.18(2) Dans les deux ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque remet à la commission un rapport précisant la méthodologie pour établir les montants utilisés dans le calcul du taux consommé à l'usage.

Renouvellement du plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.19(1) Le propriétaire de marque remet à la commission, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration du plan d'écologisation de l'huile et du glycol que la commission a approuvé ou imposé, un plan d'écologisation de l'huile et du glycol pour qu'elle l'examine et l'approuve.

50.19(2) Les articles 50.16 à 50.18 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au plan remis en vertu du présent article.

Amendment of oil and glycol stewardship plan

50.2(1) The Board may amend an approved or imposed oil and glycol stewardship plan

- (a) to correct a clerical error,
- (b) to reflect a change in the name or address of a brand owner, or
- (c) on the request of the brand owner.

50.2(2) A brand owner may apply at any time to have its oil and glycol stewardship plan amended, and sections 50.16 to 50.18 apply with the necessary modifications to the application.

Recovery rates for oil, oil filters and oil containers

50.21(1) Within two years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, a rate of at least 50%;
- (b) for oil filters, a rate of at least 25%; and
- (c) for oil containers, a rate of at least 25%.

50.21(2) Within four years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, at least 65%;
- (b) for oil filters, at least 50%; and
- (c) for oil containers, at least 50%.

50.21(3) Within five years after the implementation of the oil and glycol stewardship plan, and in each subsequent calendar year, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for oil, at least 75%;

Modification du plan d'écologisation de l'huile et du glycol

50.2(1) La commission peut modifier le plan d'écologisation de l'huile et du glycol qu'elle a approuvé ou imposé :

- a) afin de corriger une erreur de transcription;
- b) afin de modifier le nom ou l'adresse du propriétaire de marque;
- c) à la demande du propriétaire de marque.

50.2(2) Le propriétaire de marque peut présenter à tout moment une demande de modification de son plan d'écologisation de l'huile et du glycol, et les articles 50.16 à 50.18 s'appliquent à sa demande avec les adaptations nécessaires.

Taux de récupération pour l'huile, les filtres à huile et les contenants d'huile

50.21(1) Dans les deux ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 50 %;
- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 25 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 25 %.

50.21(2) Dans les quatre ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 65 %;
- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 50 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 50 %.

50.21(3) Dans les cinq ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol et chaque année civile par la suite, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour l'huile, un taux minimal de 75 %;

- (b) for oil filters, at least 75%; and
- (c) for oil containers, at least 75%.

Recovery rates for glycol and glycol containers

50.22(1) Within four years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 50%; and
- (b) for glycol containers, at least 50%.

50.22(2) Within six years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 65%; and
- (b) for glycol containers, at least 65%.

50.22(3) Within seven years after the implementation of an oil and glycol stewardship plan, and in each subsequent calendar year, a brand owner shall achieve the following recovery rates:

- (a) for glycol, at least 75%; and
- (b) for glycol containers, at least 75%.

Annual report and other information

50.23(1) Subject to subsection (3), on or before April 30 in each year, a brand owner shall provide the Board with an annual report detailing the effectiveness of the oil and glycol stewardship plan during the previous calendar year, which shall include

- (a) the total amounts of used oil and used glycol, and the total numbers of used oil filters, oil containers and glycol containers collected in the Province by the brand owner,
- (b) the total amounts of used oil and used glycol, and the total numbers of used oil filters, oil containers and glycol containers processed or in storage,

- b) pour les filtres à huile, un taux minimal de 75 %;
- c) pour les contenants d'huile, un taux minimal de 75 %.

Taux de récupération pour le glycol et les contenants de glycol

50.22(1) Dans les quatre ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 50 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 50 %.

50.22(2) Dans les six ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 65 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 65 %.

50.22(3) Dans les sept ans de la mise en oeuvre du plan d'écologisation de l'huile et du glycol et chaque année civile par la suite, le propriétaire de marque s'assure d'atteindre les taux de récupération suivants :

- a) pour le glycol, un taux minimal de 75 %;
- b) pour les contenants de glycol, un taux minimal de 75 %.

Rapport annuel et autres renseignements

50.23(1) Sous réserve du paragraphe (3), au plus tard le 30 avril de chaque année, le propriétaire de marque fournit à la commission un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan d'écologisation de l'huile et du glycol durant l'année civile précédente, y compris :

- a) la quantité totale d'huile usée et de glycol usagé, et le nombre total de filtres à huile, de contenants d'huile et de contenants de glycol usagés recueillis dans la province par le propriétaire de marque;
- b) la quantité totale d'huile usée, de glycol usagé et le nombre total de filtres à huile, de contenants d'huile

(c) the percentage of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol or glycol containers collected that was reused, recycled, recovered for energy, contained, or otherwise disposed of,

(d) the overall achievement of recovery rates set out in sections 50.21 and 50.22,

(e) a description of the types of processes utilized to reuse, recycle, recover energy from, contain, or otherwise treat or dispose of used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers,

(f) a description of efforts made to redesign oil, oil filters or glycol to improve reusability and recyclability;

(g) the location of return facilities,

(h) the location of processing or containment facilities for used oil, used oil filters, oil containers, used glycol and glycol containers,

(i) the types of consumer information, educational materials and strategies adopted by the brand owner,

(j) the annual financial statements, as prepared by an independent auditor, of the revenues received and the expenditures incurred by the oil and glycol stewardship plan,

(k) an assessment of the performance of the brand owner's plan that is prepared by an independent auditor, and

(l) any other information requested by the Board that relates to the oil, oil filter and glycol stewardship program.

50.23(2) Subject to subsection (3), at the same time a brand owner submits its annual report, it shall provide to the Board a statement in writing as to the total amount of oil, oil filters and glycol sold by the brand owner during the previous calendar year.

et de contenants de glycol usagés qu'il a traités ou entreposés;

c) le pourcentage d'huile usée, de glycol usagé, de filtres à huile, de contenants d'huile et de contenants de glycol usagés recueilli qui a été réutilisé, recyclé, récupéré à des fins d'énergie, contenu ou autrement éliminé;

d) la réalisation globale quant à l'atteinte des taux de récupération fixés aux articles 50.21 et 50.22.

e) une description des types de processus utilisés pour réutiliser, recycler, récupérer à des fins d'énergie, contenir, ou autrement traiter ou éliminer de l'huile usée, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol usagés;

f) une description des moyens qui ont été pris pour modifier la conception de l'huile, des filtres à huile ou du glycol afin d'en améliorer la réutilisation et la recyclabilité;

g) l'emplacement des points de récupération;

h) l'emplacement des installations de traitement ou de confinement pour l'huile usée, les filtres à huile, les contenants d'huile, le glycol et les contenants de glycol usagés;

i) les types d'information qu'il a communiquée aux consommateurs, ainsi que les publications éducatives et les stratégies qu'il a adoptées;

j) les états financiers annuels, préparés par un vérificateur indépendant, des revenus générés et des dépenses entraînées par l'application du plan d'écologisation de l'huile et du glycol;

k) une évaluation, préparée par un vérificateur indépendant, de l'efficacité de son plan d'écologisation;

l) tous autres renseignements qu'exige la commission concernant son programme d'écologisation de l'huile, des filtres à huile et du glycol.

50.23(2) Sous réserve du paragraphe (3), au moment où il remet son rapport annuel, le propriétaire de marque fournit à la commission un énoncé écrit de la quantité totale d'huile, de filtres à huile et de glycol qu'il a vendue durant l'année civile précédente.

50.23(3) If a report referred to in subsection (1) or a statement referred to in subsection (2) is submitted by an agent designated under section 50.14, the report and sales information shall include only the aggregate information of all of the brand owners represented by the agent.

50.23(4) The information provided under subsection (2) to the Board by an individual brand owner not represented by an agent designated under section 50.14 shall be treated as confidential.

Consumer information

50.24(1) A brand owner shall provide to each retailer of its oil, oil filters or glycol, educational and consumer material, including printed handouts, that informs consumers about

- (a) the brand owner's oil and glycol stewardship plan,
- (b) access to return depots, and
- (c) the environmental and economic benefits of participating in the oil and glycol stewardship program.

50.24(2) A brand owner shall not release any educational and consumer material referred to in subsection (1) unless the material has been submitted to the Board at least one month before its intended release.

50.24(3) A retailer shall post or distribute the educational and consumer material it receives from brand owners at the area inside the retailer's premises where oil or glycol is displayed, and

- (a) at the main entrance of the retailer's premises, or
- (b) at the area inside a retailer's premises where the transaction to purchase oil and glycol takes place.

50.24(4) Subsection (2) applies with the necessary modifications to any changes proposed to be made to the information supplied in the material referred to in subsection (1).

50.23(3) Lorsque le rapport mentionné au paragraphe (1) ou l'énoncé mentionné au paragraphe (2) sont remis par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.14, le rapport et les renseignements concernant les ventes ne doivent comprendre que les renseignements globaux de tous les propriétaires de marque que le mandataire représente.

50.23(4) Sont considérés comme étant confidentiels les renseignements que fournit à la commission en vertu du paragraphe (2) le propriétaire de marque qui n'est pas représenté par un mandataire désigné en vertu de l'article 50.14.

Information destinée aux consommateurs

50.24(1) Le propriétaire de marque fournit à chacun des détaillants de son huile, de ses filtres à huile ou de son glycol des publications éducatives et des publications destinées aux consommateurs, dont des dépliants qui renseignent les consommateurs au sujet :

- a) de son plan d'écologisation de l'huile et du glycol;
- b) de l'accès aux points de récupération;
- c) des avantages environnementaux et économiques que présente la participation au plan d'écologisation de l'huile et du glycol.

50.24(2) Le propriétaire de marque ne peut distribuer les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs mentionnées au paragraphe (1), que si elles ont été remises à la commission au moins un mois avant la date prévue de leur distribution.

50.24(3) Le détaillant affiche ou distribue les publications éducatives et les publications destinées aux consommateurs qu'il reçoit des propriétaires de marque à l'intérieur de ses locaux où l'huile ou le glycol est présenté, ainsi qu'à :

- a) l'entrée principale de ses locaux;
- b) l'endroit dans ses locaux, où a lieu l'opération d'achat de l'huile et du glycol.

50.24(4) Le paragraphe (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout projet de modification des renseignements fournis dans les publications mentionnées au paragraphe (1).

Passing on of costs

50.25(1) No retailer, brand owner or wholesaler shall charge a consumer, or make visible on a consumer's receipt of sale, a separate fee with respect to the costs associated with implementing or operating an oil and glycol stewardship plan, or with respect to supplying material under section 50.24.

50.25(2) A brand owner is not prohibited from showing the fee referred to in subsection (1) to a retailer or wholesaler.

Fees

50.26(1) The Board may charge a brand owner fees established by the Board to cover the Board's annual administrative costs in carrying out its duties under the Act and this Regulation in relation to oil, oil filters, oil containers, glycol and glycol containers.

50.26(2) The annual administrative costs include office, operational and inspection expenses and the cost of salaries, benefits and expenses of members and employees of the Board that are attributable to the Board's duties referred to in subsection (1).

50.26(3) The annual administrative costs of the Board incurred or to be incurred by it, together with any sum needed to make up any deficiency in the assessment for the preceding year, shall be borne equally by each brand owner.

50.26(4) The Board shall assess up to one-half of the amount determined under subsection (1) on or before April 1 of the fiscal year in respect of which the costs are incurred and assess the remaining amount after December 1 of that fiscal year.

Remittance of fees, imposition of interest and penalties

50.27(1) A brand owner shall remit fees referred to in section 50.26 at the times and in the manner directed by the Board.

50.27(2) If the Board is satisfied that a brand owner has not remitted fees in accordance with subsection (1), the Board may serve written notice on the brand owner requiring payment of the following amounts:

(a) the full amount of the fees that are outstanding;

Transfert des coûts

50.25(1) Il est interdit au détaillant, au propriétaire de marque ou au grossiste d'exiger du consommateur ou d'indiquer séparément sur le reçu de vente du consommateur des frais distincts reliés soit aux coûts afférents à la mise en oeuvre ou à l'application du plan d'écologisation de l'huile et du glycol, soit à la distribution des publications que prévoit l'article 50.24.

50.25(2) Il n'est pas interdit au propriétaire de marque d'indiquer à un détaillant ou à un grossiste les frais mentionnés au paragraphe (1).

Droits

50.26(1) La commission peut exiger du propriétaire de marque des droits relatifs aux frais administratifs annuels qu'elle a engagés dans le cadre des obligations que lui imposent la Loi et le présent règlement à l'égard de l'huile, des filtres à huile, des contenants d'huile, du glycol et des contenants de glycol.

50.26(2) Les frais administratifs annuels comprennent les frais de bureau, d'exploitation et d'inspection, les salaires, les avantages et les dépenses des membres et des employés de la commission qui sont attribuables à ses obligations visées au paragraphe (1).

50.26(3) Sont supportés à parts égales par les propriétaires de marques les frais administratifs annuels de la commission qui ont été engagés ou qui le seront par elle, ainsi que la somme nécessaire pour couvrir toute insuffisance de la cotisation fixée pour l'année précédente.

50.26(4) La commission fixe la cotisation à la moitié du montant fixé en application du paragraphe (1) au plus tard le 1^{er} avril de l'exercice financier pour lequel les frais sont engagés, puis fixe le montant restant après le 1^{er} décembre de cet exercice financier.

Remise des droits, imposition d'intérêts et pénalités

50.27(1) Le propriétaire de marque remet les droits mentionnés à l'article 50.26 dans les délais et selon les modalités qu'ordonne la commission.

50.27(2) Si elle est convaincue qu'un propriétaire de marque n'a pas remis les droits conformément au paragraphe (1), elle peut lui signifier un avis écrit dans lequel elle demande paiement :

a) du montant intégral des droits impayés;

(b) interest on the amount of the outstanding fees calculated monthly at a rate not exceeding 2% per month; and

(c) a penalty in an amount established by the Board, which shall not exceed the amount of the outstanding fees.

50.27(3) A written notice under subsection (2) shall include the time and manner in which the payments required under that subsection are to be made.

50.27(4) A brand owner served with a written notice under subsection (2) shall pay the amounts set out in the notice in accordance with the notice.

50.27(5) All fees, interest and penalties that are not paid to the Board in accordance with a written notice constitute a debt due to the Board.

50.27(6) Under the signature of the proper officer, the Board may issue a certificate setting out the name of a brand owner who has not paid fees, interest or penalties in accordance with a written notice and certifying the total amounts of the fees, interest or penalties remaining unpaid and the certificate, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have signed it, is admissible in evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the amount of the fees, interest and penalties remaining unpaid.

Use of fees, interest and penalties

50.28 The Board shall use the fees, interest and penalties remitted to it or paid to it under this Part solely to meet its purposes in relation to oil, oil filters and glycol as established under the Act and this Regulation and for no other purpose.

b) de l'intérêt sur le montant des droits impayés, calculé mensuellement à un taux mensuel maximal de 2 %;

c) d'une pénalité au montant que fixe la commission, à concurrence du montant des droits impayés.

50.27(3) L'avis écrit que prévoit le paragraphe (2) comprend les dates et les modalités des paiements exigés en vertu de ce paragraphe.

50.27(4) Le propriétaire de marque qui a reçu signification de l'avis écrit mentionné au paragraphe (2) paie conformément à cet avis les montants y indiqués.

50.27(5) Constituent une créance de la commission l'intégralité des droits, intérêts et pénalités non payés à la commission conformément à l'avis écrit.

50.27(6) Sous le seing du dirigeant compétent, la commission peut délivrer un certificat indiquant le nom du propriétaire de marque qui n'a pas payé ses droits, intérêts ou pénalités conformément à l'avis écrit et attestant le montant global des droits, intérêts ou pénalités en souffrance, et le certificat, sans que soit prouvée la nomination, l'autorité ou la signature de la personne censée l'avoir signée, est admissible en preuve et constitue, sauf preuve contraire, la preuve du montant des droits, intérêts et pénalités en souffrance.

Utilisation des droits, intérêts et pénalités

50.28 La commission utilise les droits, intérêts et pénalités qui lui sont remis ou payés en vertu de la présente partie à seule fin de réaliser son objet concernant l'huile, les filtres à huile et le glycol, tel qu'il est établi en vertu de la Loi et du présent règlement.